



LA CAZADORA DEL ÁGUILA

Una película de Otto Bell

DISTRIBUIDA POR



Estreno: 7 de julio de 2017

Duración: 88 minutos

Contacto para prensa

Nadia López / Ainhoa Pernaute

Cuesta de San Vicente 4

28008 Madrid

T: +34 911 922 566

M: +34 678 339 576

Dossier de prensa disponible en www.caramelfilms.es

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

Dirigida por OTTO BELL
Producida por STACEY REISS
SHARON CHANG
OTTO BELL
Montaje de PIERRE TAKAL
Director de Fotografía SIMON NIBLETT
Productores Ejecutivos DAISY RIDLEY
MORGAN SPURLOCK
JEREMY CHILNICK
DAN COGAN
REGINA K. SCULLY
MARC H. SIMON
BARBARA DOBKIN
SUSAN MacLAURY
Compositor JEFF PETERS
Coproductora Ejecutiva JENNY RASKIN
Coproductor ASHER SVIDENSKY
Cámara adicional MARTINA RADWAN
CHRISTOPHER RAYMOND
Asistente de Cámara BEN CROSSLEY
Grabación de Sonido ANDREW YARME
Supervisor de Posproducción ADAM SONNENFELD

Con

NURGAIV AISHOLPAN
RYS NURGAIV
KUKSYEGYEN ALMAGUL
BOSHAI DALAIKHAN
BOSAGA RYS

LOS PERSONAJES

AISHOLPAN es una niña nómada de 13 años de Kazajistán que vive en las montañas de Altai y que está decidida a convertirse en cazadora de águilas como su padre. No sólo quiere ser la primera mujer cazadora de águilas en 12 generaciones de su familia, sino que tiene plena confianza en que tendrá éxito, ya que es la actitud que le han inculcado. Se esfuerza mucho en el colegio porque quiere ser médico.

NURGAIV es el padre de Aisholpan, un maestro cazador de águilas. Al igual que sus ancestros, Nurgaiv vive como un nómada, dedicado al pastoreo de cabras y ganado en la extensa estepa mongol. Nurgaiv también ha ganado dos veces el Festival de las Águilas que se celebra todos los años en Ölgii. Antes de a Aisholpan, Nurgaiv entrenó al hermano mayor de Aisholpan para convertirlo en cazador de águilas, y pasará la tradición a su hermana y hermano menores.

A **ALMAGUL**, la madre de Aisholpan, la dureza de la vida nómada la ha convertido en una mujer muy fuerte, como todas las mujeres kazajas antes de ella. Por tradición, se ocupa de los niños, la comida y la limpieza. Apoya a Aisholpan en su sueño de convertirse en cazadora de águilas, a pesar que eso signifique pasar menos tiempo con su hija.

DALAIKHAN es un antiguo amigo de Nurgaiv y un maestro cazador de águilas que deja libre a su águila en la primera escena de la película. Reaparece en la película cuando Aisholpan y Nurgaiv se quedan en su casa mientras cazan.

#

SINOPSIS CORTA

Producida por Morgan Spurlock ('Super Size Me') y narrada coproducida por Daisy Ridley ('Star Wars'), 'LA CAZADORA DEL ÁGUILA' es una historia de valentía y superación protagonizada por Aisholpan, una joven de 13 años que decide entrenar para convertirse en la primera mujer cazadora de águilas en doce generaciones de la familia Kazakh, una tradición que había sido heredada de padres a hijos durante siglos.

#

SINOPSIS LARGA

LA CAZADORA DEL ÁGUILA cuenta la historia de Aisholpan, una niña de 13 años, que se entrena para convertirse en la primera mujer cazadora de águilas en doce generaciones de su familia kazaja. De esta manera continuará una tradición que se transmite desde hace siglos de padres a hijos.

Ambientada en los impresionantes paisajes de la estepa de Mongolia, LA CAZADORA DEL ÁGUILA nos ofrece una fotografía impresionante que no se había visto nunca en un documental, a la vez que narra con enorme fuerza dramática la epopeya de una joven en busca de su sueño.

Aunque hay muchos cazadores de águilas que rechazan vehementemente la idea de que una mujer participe en su antigua tradición, el padre de Aisholpan, Nurgaiv, cree que una niña puede hacer lo mismo que un niño siempre y cuando tenga suficiente voluntad y coraje.

La historia comienza después de que el padre de Aisholpan la haya entrenado muchos meses con su águila. Como cada águila sólo puede tener un amo, ha llegado el momento de que Aisholpan capture la suya. Aisholpan escala una escarpada montaña de rocas con una cuerda y recoge a un polluelo de águila de su nido mientras su madre sobrevuela sobre su cabeza. Su águila vivirá, se adiestrará y cazará con ella, hasta que la libere en la naturaleza años más tarde para que el ciclo de la vida pueda continuar.

Después de pasar meses adiestrando a su águila con su padre, Aisholpan está lista para poner a prueba sus habilidades. Se inscribe en un prestigioso concurso, el Festival del Águila Real, donde se enfrentará a los 70 mejores cazadores de águilas de Mongolia.

Pero el desafío más arduo está por llegar, ya que el rito de iniciación de todo cazador joven es participar en una cacería. Aisholpan debe adentrarse con su padre en las heladas montañas y soportar temperaturas de 40 bajo cero y viajar por parajes donde abundan los peligros para demostrar que es una verdadera cazadora de águilas.

Daisy Ridley, la actriz de STAR WARS, es productora ejecutiva y narradora de LA CAZADORA DEL ÁGUILA. Al igual que "Rey", el personaje de Ridley, Aisholpan no duda nunca de su capacidad para ser tan fuerte y valiente como cualquier chico. Para ella los obstáculos no existen y se niega a que sofoquen su ambición. Aunque practica un arte antiguo, la historia de Aisholpan es moderna e inspiradora porque representa un mundo en el que los sueños de una niña, por más ambiciosos que sean, pueden hacerse realidad.

Dirigida por Otto Bell, Daisy Ridley narra LA CAZADORA DEL ÁGUILA que está producida por Ridley y Morgan Spurlock, y producida por Stacy Reiss, Sharon Chang y Otto Bell. El director de fotografía es Simon Niblett, el montador es Pierre Takal y la película cuenta con una motivadora canción de Sia titulada "Angels by the Wings" que se escucha en los créditos finales.

#

INFORMACIÓN SOBRE LA PRODUCCIÓN

LA CAZADORA DEL ÁGUILA empezó cuando el director Otto Bell vio por primera vez una imagen que le impactó: una radiante joven en la cima de una montaña, lanzando al aire una majestuosa águila.

Las fotos de la chica, Aisholpan, tomadas por el fotógrafo israelí Asher Svidensky, maravillaron a Bell, pero el titular de una noticia de la BBC, "Una joven cazadora de águilas en Mongolia", le intrigó aún más. "Tuve una especie de revelación", dice. "Sabía que esta chica vivía en algún lugar del mundo. Y era necesario hacer una película sobre ella, y tenía que hacerla yo".

Bell no se dejó intimidar por no haber hecho nunca un largometraje documental. Hasta entonces, había recorrido el mundo haciendo documentales con formato de cortometraje con contenidos vinculado a marcas. "Viví con un médico chileno, un policía brasileño, un electricista ruso o una vendedora vietnamita de leche de coco", dice. "Todas mis películas eran retratos íntimos de gente común". Pero tenía ganas de hacer algo a mayor escala que esos cortometrajes. Siguió a Svidensky en Facebook, y empezaron a barajar la idea de hacer una película.

Cuando comenzaron a hablar, las fotos de Svidensky se hicieron virales, apareciendo en sitios como National Geographic y el Huffington Post. “Lo vi como una especie de señal”, dice Bell. “Si las fotos habían producido tanto impacto en tantas personas como me había pasado a mí, eso quería decir que tenía algo bueno entre manos”. Por desgracia, también significaba que otros realizadores también estaban haciendo propuestas a Svidensky. Aunque Svidensky se mostraba leal con él, Bell sabía que tenía que moverse rápidamente o se arriesgaba a perder su oportunidad. Así que se armó de valor y se fue a Mongolia con Svidensky y el cámara Chris Raymond.

Después de llegar a la capital del país, Ulaanbataar, los tres se subieron a un avión bimotor rumbo a Ölgii, un pequeño pueblo de la provincia de Bayan-Ölgii, en el noroeste de Mongolia. Mientras Bell sobrevolaba el imponente y escasamente poblado paisaje mongol, le impresionó su belleza sobrenatural. Al igual que le ocurrió cuando vio por primera vez la foto de la chica en la montaña que había hecho Svidensky, tenía la impresión de estar viendo un mundo de hace varios siglos a través de una ventana. “Sabía que si quería hacer justicia a su historia, tendría que encontrar la manera de que la gente sintiera lo mismo que yo en ese momento”, dice Bell.

Después de aterrizar en Ölgii, Bell y su equipo viajaron durante dos horas en un destartalado autobús soviético antes de llegar al *ger* (vivienda nómada) de la familia de Aisholpan. Estaba situada junto a la ladera de una montaña en una zona remota de Bayan-Ölgii. “La primera vez que vi a Aisholpan, tras haber atravesado el mundo para verla, fue increíble”, dice Bell. “Son personas muy reservadas, así que tuve que contener mi emoción, pero mi corazón latía a toda velocidad”. Todos se sentaron a tomar una taza de té lechoso tradicional de Kazajistán, y comenzaron a hablar sobre la película. El padre de Aisholpan, Nurgaiv, les dijo: “Mi hija y yo vamos a robar un *balapan* (águila joven) de su nido esta mañana. ¿Es lo que les gustaría filmar?”

Para Bell, la oferta inesperada de Nurgaiv resultó emocionante a la vez que aterradora. Sabía que le había caído del cielo la posibilidad de rodar una escena extremadamente dramática, pero no contaba con suficiente equipo para rodarla bien. La Canon C300 Mark 1 (1080p) de Raymond, la DSLR de Svidensky y una diminuta cámara GoPro, no era suficiente para abarcar una escena como esa. Ni siquiera contaban un técnico de sonido, sólo un grabador digital Zoom de bolsillo que el director había traído para las entrevistas. No podía pedirle a Aisholpan que aplazara su captura del águila así que ésta podría ser la única oportunidad del cineasta.

Así que Bell se lanzó. Situó a Raymond debajo para que pudiera abarcar la enormidad del escenario y mostrar lo altos que estaban Aisholpan y Nurgaiv. (Además Raymond tenía miedo a las alturas). Él y Svidensky escalaron la montaña y bajaron hasta el saliente donde Nurgaiv estaba atando a Aisholpan con una cuerda. Bell ató el GoPro al interior del jersey de Aisholpan para que pudiera obtener algunos planos desde esa perspectiva.

Justo cuando Aisholpan trepaba por el saliente, Bell le pidió que permaneciera ahí un momento para que él y Svidensky pudieran bajar a un saliente inferior -con ayuda de su conductor- para filmar su trayectoria desde abajo. “Asher es un tipo grande”, dice Bell. “Fue muy peligroso”. Los dos estaban ahora situados en un pequeño saliente a la izquierda de donde Aisholpan intentaba enganchar al águila. “Asher no tenía trípode, así que yo intentaba que se mantuviera firme”, dice Bell. “Estaba sosteniendo el Zoom hacia arriba, hablando al oído de Asher tratando de que no perdiera el encuadre, y mientras tanto el águila madre daba vueltas por encima de nuestras cabezas. Era una oportunidad única”. Después de que Aisholpan volviera a subirse al saliente superior, Bell y Svidensky tuvieron que escalar de nuevo para rodar la secuencia de Aisholpan y su águila. “Si se ve bien”, dice Bell, “se lo debemos a Pierre Takal, nuestro montador, ¡porque fue una improvisación total!”

Bell había sobrevivido al rodaje de esta secuencia fundamental, pero no quería que el resto de su película se hiciera de manera tan atropellada. Sabía que si contaba la historia de Aisholpan al estilo del *cinéma vérité*, no transmitiría la irrealidad de lo que estaba ocurriendo allí. Tenía que captar los rasgos épicos del paisaje mongol. “Es tan enorme y tan cinematográfico”, dice. “La única manera de capturarlo es desde el aire”.

El único problema de hacer la película épica que quería era el dinero. Todo había salido de sus escasos ahorros y del saldo de sus tarjetas de crédito. Contar con un equipo profesional era absolutamente imposible. Incluso un técnico de sonido sería una extravagancia, por lo que Bell tendría que seguir utilizando su pequeña grabadora Zoom. Bell no estaba preocupado, porque sabía que podía lograr resultados sorprendentes utilizando equipos baratos. Después de pasarse años pagando tarifas exorbitantes a los técnicos en sus cortometrajes, tenía algunos amigos que le debían favores.

El más importante era su antiguo colaborador, el director de fotografía Simon Niblett. Niblett no sólo estaba dispuesto a ayudar a Bell a hacer realidad su sueño, sino que además se trajo un dron

casero y una grúa además de su cámara y su maleta. Niblett, un autodenominado fanático de la tecnología, llevaba años fabricando su propio equipo, y todo estaba diseñado para poder empaquetarlo en cajas pequeñas. Fue la primera persona del Reino Unido en utilizar una cámara digital RED ONE en uno de sus trabajos. Niblett también construyó una grúa de nueve metros, basada en un mástil de barco, que colocaron en una bolsa de un snowboarder para el rodaje de LA CAZADORA DEL ÁGUILA. Los drones no sólo se utilizaron para la fotografía aérea, también sirvieron de "trípodes en el cielo", donde podían mantenerse sin moverse en ángulos inusuales. La grúa se utilizó para los planos en los que la cámara se movía cerca de las personas o en situaciones donde la crudeza del clima hacía imposible que los drones volaran. Los realizadores llegaron a hacer una "cámara de águila" con el arnés de un perro para crear una auténtica vista de pájaro.

Trabajar con equipos de esta naturaleza y una cámara 4K EPIC de gran tamaño no permite realizar películas con cámara al hombro. Bell y Niblett tuvieron que encontrar un equilibrio entre hacer una película que fuera fiel a su temática a la vez que majestuosa como una superproducción de Hollywood. La mayoría de lo que hicieron no es muy diferente de lo que se hace en casi todos los documentales. En algunas ocasiones se pidió a los sujetos que repitieran las acciones más de una vez, pero nunca se les pidió que lo hicieran de otra forma. "He visto trabajar a muchos directores de documentales a lo largo de los años", dice Bell, "y algunos tienen mucha cara porque piden a la gente que repita las cosas una y otra vez. La verdad es que yo no tengo ese gen. Me pongo muy nervioso y me angustia pedirlo cuando sé que el día ha sido muy largo".

Bell se labró con mucha paciencia y cautela la amistad de Aisholpan y su familia. "Fue complicado, porque es una chica de 13 años enfermizamente tímida, y yo no hablaba el idioma", dice Bell. "Al principio me centré en la relación con sus padres para que se sintieran cómodos. Son gente muy reservada y estoica, así que tuve que respetar su forma de ser cuando les conocí. Llevó un tiempo, pero poco a poco ella y yo nos fuimos haciendo muy buenos amigos". La realizadora Martina Radwan estuvo con Aisholpan y su familia dos semanas, y capturó muchos momentos de la vida cotidiana para la película como por ejemplo escenas de Aisholpan en la escuela, cenas familiares o cuando patinaba sobre hielo con sus amigos. "Queríamos ofrecer al público una ventana por la que asomarse a la vida cotidiana de Aisholpan", dice Bell.

Bell rodó sus entrevistas con los ancianos cazadores de águilas durante su primer viaje a Mongolia, en el pueblo de Sagsai, donde viven muchos de ellos. Tuvo que ir puerta a puerta para encontrar a

sus entrevistados y les hizo preguntas más generales sobre la caza del águila antes de llevar la conversación a las cazadoras de águilas femeninas, que provocaron comentarios condescendientes que se escuchan en la película como que las mujeres son "demasiado frágiles" o "no suficientemente valientes" para cazar con una Águila Real.

Los cazadores de águilas octogenarios viven en lugares remotos y dedican sus vidas a una tradición centenaria. Representan sin lugar a dudas las ideas más reaccionarias sobre el papel de la mujer entre los kazajos y en Mongolia en general. Sin embargo, el apoyo que muestran los padres de Aisholpan para que cumpla su sueño, nos dice que en el país hay muchos puntos de vista. “No hay discriminación de género cuando se trata de cazar con águilas”, dice Nurgaiv. “Cualquiera que sea capaz de cazar con un águila puede hacerlo. Aisholpan es una chica muy valiente. Monta caballos, escala rocas y caza con águilas con facilidad, como un chico. Estoy muy orgulloso de ella”. Aisholpan afirma: "Las chicas y los chicos son igual de fuertes: si un chico puede hacer algo, las chicas también pueden hacerlo”.

Al mismo tiempo, existe una larga historia de ideas y costumbres patriarcales entre los kazajos, muchas de las cuales permanecen hoy en día en muchos *gers*. Como ha señalado el estudioso Dennis Keen: "El trabajo en el hogar está dividido de forma muy rígida entre hombres y mujeres. Los hombres se ocupan del ganado, del dinero, cazan y tienen más actividades de ocio. Por su parte, las mujeres se ocupan de los niños, de los invitados y el tiempo libre lo dedican a coser o a comprar”. El lado izquierdo del *ger* es dominio de las mujeres; el derecho de los hombres. Es fácil comprender por qué los viejos cazadores de águilas se oponen a la idea de una chica cazando águilas, aunque no existe una regla establecida en contra.

El deseo de Aisholpan de convertirse en una cazadora de águilas no fue fruto de un capricho. “Tenía diez años cuando decidí que quería ser cazadora de águilas”, dice Aisholpan. Bell afirma: "Si una chica americana dijera de repente: '¡Papá, quiero ser vaquera de rodeo!' nos preguntaríamos de dónde le viene esa idea. Pero si hubiera vivido los trece años de su vida al lado de un corral, el padre diría: 'Sabía que llegaría este día.'”

Aunque Aisholpan no es la primera cazadora moderna de águilas de Kazajistán. Makpal Abdrazakova, una abogada de Kazajistán la precedió. Pero es la primera mujer mongola que compite en el Festival del Águila Real en Ölgii y gana, derrotando a 70 veteranos cazadores de águilas. Pero el triunfo de Aisholpan fue particularmente espectacular porque batió un récord. Treinta segundos es

un tiempo excelente para un águila que se abalanza desde la cima de una montaña y aterriza en el brazo de su amo. En muchos casos los pájaros se limitan a echar a volar. El águila de Aisholpan voló hasta su brazo en cinco segundos, el tiempo registrado más rápido hasta la fecha.

Después del triunfo de Aisholpan, Bell volvió a Sagsai para saber cómo los ancianos cazadores de águilas habían encajado que una chica los derrotase. Como era de esperar, rechazaron su victoria y afirmaron que para que Aisholpan demostrara que era auténtica cazadora de águilas, tendría que cazar con éxito un zorro con su águila.

Mientras que la victoria de Aisholpan hubiera sido un final feliz para la película, Bell sabía que tenía que volver y rodar la caza. Por desgracia, se había quedado sin dinero. “Sabía que teníamos que regresar de alguna manera para la caza de invierno”, dice Bell. “No podía dejar a la familia en la estacada y no contar una historia tan importante”.

Bell montó un tráiler de diez minutos y lo envió al famoso director y productor Morgan Spurlock (SUPER SIZE ME). “Me quedé alucinado”, dice Spurlock. “Parecía increíble, y la historia de Aisholpan es una de las historias más potentes que había escuchado jamás”. Spurlock ayudó a Bell a encontrar financiación, le facilitó equipo y le proporcionó los servicios de la veterana productora Stacey Reiss para que supervisara la película en los dos rodajes que quedaban así como en la posproducción.

Con la financiación asegurada, Bell regresó a Mongolia con el equipo más grande que había tenido hasta la fecha y que incluía un técnico de sonido, Andrew Yarme, para filmar las escenas de caza. Aunque parece que la caza dura un día, en realidad el rodaje duró 22 días, ya que el equipo sólo podía permanecer fuera unas cuantas horas debido a temperaturas de 40 bajo cero. Para empeorar las cosas, Bell se rompió el brazo poco antes de salir y tuvo que lidiar con el frío llevando una escayola. “Llevábamos ropa de abrigo en la caza”, dice Aisholpan, “pero no fue fácil”. Bell dice: “Apuesto a que la gente que hizo EL RENACIDO llevaba mantas eléctricas. Nosotros no. Tuvimos que encender fuegos debajo del motor de nuestra furgoneta para que arrancara. Las manos se nos pegaban a los trípodes y a todo lo que fuera de metal. Estábamos buscando zorros salvajes en medio de la tundra, y a veces, el águila de Aisholpan estaba demasiado congelada para volar de forma agresiva”.

Los realizadores estaban experimentando la durísima realidad de la caza del águila, algo que pocas

personas pueden soportar o, francamente, *quieren* soportar. Por esa razón, la determinación y la capacidad de Aisholpan son tan extraordinarias. “Un día, cuando estábamos terminando de rodar, para divertirme, me senté en uno de sus caballos con el águila de Aisholpan en el brazo”, dice Reiss. “Apenas podía sostener el brazo, es un pájaro muy pesado. Eso ya es muy difícil, pero ver a Aisholpan cabalgando a galope es alucinante”. Spurlock indica: “Me emociona muchísimo ver a Aisholpan coger su águila. Hay cosas que son hazañas tan grandes fruto del esfuerzo humano que es difícil describirlo con palabras. Te dejan sin habla. He visto la película un montón de veces y sigo llorando cada vez”.

Durante el rodaje de la caza, el equipo se quedó en el pueblo de Altai, en casa de Dalaikhan, un viejo amigo de Nurgaiv. Una de las cosas que más fascinaron a Bell sobre los cazadores de águilas fue la costumbre que tienen de devolver sus águilas a la naturaleza a los siete años. “Dalaikhan me dijo que ya llevaba casi ocho años con su águila y había llegado la hora de devolverla”, dice Bell. “A pesar de que solía liberarla en primavera, accedió a hacerlo en invierno. Fue otra de las cosas que me cayó del cielo en esta película”. A Bell le gustó la idea de desafiar las expectativas utilizando esta escena para abrir la película. “La gente espera ver una película sobre una niña muy fuerte y valiente, pero lo que van a ver es el sangriento sacrificio de un anciano”, dice. “Pero quería insistir en el círculo de la vida: Después de ver esta escena, Aisholpan captura su águila. Se podría decir que la 'vieja guardia' se retira y una niña recoge el testigo”.

Poco antes de que la película se estrenara en Sundance en enero de 2016, STAR WARS: EL DESPERTAR DE LA FUERZA era el tema de todas las conversaciones y Spurlock vio un vínculo entre “Rey”, el personaje que interpreta Daisy Ridley, y Aisholpan. “Es algo que está sucediendo en nuestro mundo y en nuestro tiempo ahora mismo. Estamos dando voz y poder a las mujeres jóvenes de una manera que nunca había sucedido antes”, dice. “Creo que esta película refleja perfectamente ese sentir”. Spurlock arregló una cita para que Ridley viera la película y Bell la llamó poco después. “Me contó que se había pasado toda la película acurrucada en el sofá de su salón y sin parar de llorar. Además me contó con mucho detalle momentos concretos”, dice Bell. “Quedó claro que estaba dispuesta a ayudarnos a promocionarla con todas sus fuerzas”. Así que Ridley no sólo se convirtió en productora ejecutiva, también grabó la narración para la versión cinematográfica de la película.

En última instancia, LA CAZADORA DEL ÁGUILA no trata sobre la barrera que rompe Aisholpan, sobre ganar un premio en un festival, sino de demostrar lo equivocados que estaban

algunos ancianos gruñones. Ella no es la única cazadora de águilas de Asia Central, no es la única chica de Asia Central o del mundo que ha logrado algo increíble. Pero después de 12 generaciones de cazadores de águilas en su familia en las que esa antigua tradición pasa de padre a hijo, Aisholpan fue la primera chica en decir "¡Quiero hacer esto!" Nunca pensó que no podía ser cazadora de águilas porque su padre y su madre nunca se lo impidieron. Con su luminoso semblante, su fuerza y su coraje, Aisholpan es una brillante metáfora de un mundo que se niega a decir no a los sueños de alto vuelo de las niñas. "Todo este viaje es sobre su victoria personal", dice Bell. "Por eso termino la película con tanta serenidad, con Aisholpan y su padre cabalgando hacia la puesta del sol y volviendo a casa".

#

SOBRE LA CAZA DEL ÁGUILA

En lengua kazaja águila se dice *bürkit*, así que un cazador de águilas es un *bürkitshi*, y el plural de cazadores de águilas es *bürkitshiler*. La caza con águilas sólo se practica en Eurasia y lo hace sobre todo el pueblo kazajo y kirguí.

Los *bürkitshiler* cazan con águilas reales, uno de los animales de la tierra que se desplazan a mayor velocidad. De hecho, son capaces de alcanzar velocidades de hasta 305 km/hora. Curiosamente, a pesar de ser una actividad que los hombres llevan realizando siglos, los cazadores de águilas sólo utilizan hembras porque son más grandes y feroces. Pesan hasta 7 kilos y tienen una altura aproximada de 1 metro, con alas muy anchas que pueden abarcar más de 1,80 metros cuando están desplegadas. Las águilas reales matan a sus presas utilizando sus garras afiladas que son tan fuertes que llegan a romper huesos. Tienen un color dorado en la nuca y por eso también se les llama águilas doradas. Los adultos son de color castaño oscuro y las águilas jóvenes son casi negras con plumas blancas en las alas.

Los antiguos métodos de los cazadores varían mucho ya que cada familia atesora técnicas y secretos que se transmiten de generación en generación, pero hay cinco aspectos comunes: captura, domesticación, adiestramiento, caza y elaboración de los equipos. Hoy se puede agregar un sexto aspecto, las competencias, ya que los cazadores de águilas participan en festivales para comparar sus habilidades con las de los demás.

La captura exige que los *bürkitshiler* tengan amplios conocimientos sobre el animal, desde donde anida hasta qué características -edad, cuerpo y tamaño de la cabeza, forma del pico, etc.- tendrán las mejores águilas cazadoras, además de las habilidades necesarias para que una captura que tenga éxito.

Domesticación es el proceso de domesticar al pájaro para que se cree un vínculo con su amo. Los cazadores de águilas llegan a mostrarse muy afectuosos con sus pájaros, acariciando sus plumas y arrullándoles. A veces también dejan que las águilas utilicen sus dedos para limpiarse el pico, pero no suelen darles nombres, y cuando lo hacen suelen ser descriptivos, como "Alas blancas" de Aisholpan.

A veces el adiestramiento implica arrastrar cuerdas con pieles de animales, que es uno de los eventos del Festival de las Águilas. Algunos *bürkitshiler* empiezan con presas pequeñas y van aumentando a animales más grandes; otros comienzan a alturas bajas y van pasando gradualmente a mayores alturas.

La caza del águila tiene lugar en invierno, generalmente de noviembre a febrero, cuando es más fácil ver a los zorros y a otras presas gracias al contraste con el blanco de la nieve. Participar en una cacería es el rito de iniciación para un joven *bürkitshi*, como Aisholpan. El cazador principal se coloca a una gran altura para lanzar el pájaro. A nivel del suelo, otro cazador (o cazadores) carga sobre la presa para impulsarla a tomar el vuelo.

Por regla general, los cazadores utilizan sus águilas reales para cazar pequeños animales como conejos y marmotas como alimento, y zorros por su piel. Aunque las águilas se han utilizado para atacar a lobos, es arriesgado porque el pájaro puede resultar herido.

Finalmente, la mayoría de los *bürkitshiler* utilizan madera, cuero y bordados para elaborar y decorar sus equipos, creando piezas muy artísticas e imaginativas. Los cazadores protegen sus antebrazos de

las feroces garras del águila con un grueso guante de cuero llamado *byalai*. Las águilas llevan una capucha de cuero, llamada *tomagha* que las mantiene tranquilas, y las arrastran por los tobillos a una percha, utilizando pihuelas de cetrero. Los cazadores de águilas montan sus caballos con sus águilas encaramadas en el brazo derecho, apoyados en un *baldaq*, un apoyabrazos de madera en forma de Y que está atado a la silla de montar.

La cetrería se remonta al siglo III a.C. durante la dinastía Han china, pero no todos los eruditos coinciden en que los pueblos de la estepa eurasiática fueran los primeros en cazar con águilas. Marco Polo escribió sobre las cacerías de Kublai Khan (el nieto de Genghis Khan, 1215-1294) con miles de halconeros, incluyendo águilas reales. Sabemos que los nómadas kazajos lo llevan practicando hace siglos, porque su recuerdo se remonta a sus propias generaciones. El padre de Aisholpan, Nurgaiv, conoce los nombres de diez cazadores de águilas en su familia antes de él. Por lo tanto, Aisholpan representa la duodécima generación.

Durante los años en que Mongolia estuvo bajo el yugo comunista (1924-1990), la práctica de la caza del águila conoció un gran declive ya que el estilo de vida nómada se vio afectado por las turbulencias políticas.

Después, Mongolia, Kazajistán y Kirguistán se liberaron del comunismo en los años 90 y los cazadores de águilas trataron de recuperar las tradiciones que habían sido denostadas por el gobierno soviético y a finales del siglo XX empezaron a celebrarse Festivales de Águilas anuales en los tres países. El Festival del Águila Real de Ölgii, en el que compitió y que ganó Aisholpan, empezó a celebrarse en 1999.

Los kazajos practican habitualmente la caza del águila en Bayan-Ölgii, Mongolia, así como en Kazajistán, así como en las montañas de Saur y Altai en Xinjiang, China. La tradición también se mantiene entre pueblo kirguí en Kirguistán y Akqi, Xinjiang, China, y entre los turcomanos de Turkmenistán.

En la antigüedad, la caza del águila tenía una connotación religiosa, espiritual o chamanística, pero desde su renacimiento en los últimos años ha adquirido tintes más culturales y nacionalistas, y su imagen se puede encontrar en el dinero, en banderas, películas y vídeos musicales. Debido a la

creciente fascinación que ejerce esta práctica tanto en Asia como en Occidente ha aumentado el número de cazadores y sólo en Bayan-Ölgii hay varios centenares.

Como se aprecia en la película, en 2016 los kazajos no necesitan utilizar águilas para matar a los zorros ya que poseen y usan armas. “No lo practican como un deporte ni tampoco como un trabajo, es algo difícil de explicar”, dice Dennis Keen, un especialista que estudia a los cazadores de águilas en Kazajistán. “Para ellos, forma parte de su cultura, de su estilo de vida. Es una tradición de la que se sienten muy orgullosos”.

Agradecimiento especial a Dennis Keen por sus aportaciones a este texto.

#

LOS KAZAJOS

Los kazajos son descendientes de nómadas que se han desplazado durante siglos por las tierras enclavadas entre las montañas de Altai y el Mar Negro. Se dedican al pastoreo de ovejas, cabras, camellos, yaks, caballos y ganado. El fundamento de su sociedad eran las tribus de familias extensas dirigidas por ancianos varones.

A mediados del siglo XIX, cuando las rebeliones de Taiping y Dungan expulsaron a los kazajos de China hacia países vecinos, los kazajos empezaron a instalarse en la provincia de Bayan-Ölgii en Mongolia occidental, la zona con mayor altitud del país. Los kazajos de la zona pertenecen en su mayoría a la tribu Kirei, que tienen tradiciones únicas, como sus famosos sombreros de piel de zorro.

En 1911, Bogd Khan, el líder de Mongolia, los aceptó como ciudadanos de Mongolia, y acordó designar una zona en la que se asentaran. Después de que Mongolia pasase a ser dominio comunista en 1924, el líder Khorloogiin Choibalsan llevó a cabo una brutal purga de kazajos, budistas, y otros, confiscando sus propiedades y sus animales, y asesinando a más de 30.000 personas. De 1947 a 1957, las políticas soviéticas sobre la carne y otros recursos sembraron el hambre en todo el país. A finales de la década de 1950, después de la muerte de Choibalsan, los empobrecidos kazajos y otros pastores debían donar sus animales a las granjas colectivas comunistas. Durante este periodo, el estilo de vida nómada corrió un serio peligro y sólo empezó a recuperarse en la última década del siglo XIX.

Cuando Kazajistán logró su independencia en 1991, invitaron a todos los kazajos de la diáspora a regresar al país. Más de 70.000 kazajos de Mongolia lo hicieron, pero a día de hoy sólo quedan 100.000. Los kazajos siguen siendo la minoría étnica más numerosa de Mongolia ya que representa el 4% de la población. Tienen su propia lengua kazaja, que pertenece a la familia de las lenguas túrquicas, y son mayoritariamente musulmanes, mientras que la mayoría de los mongoles son budistas o no religiosos. El 90 por ciento de los kazajos vive en Bayan-Ölgii, y el resto vive principalmente en la provincia de Khovd y en Ulaanbaatar, la capital de la nación.

Hoy en día la mayoría de las familias kazajas se denominan semi-nómadas porque sólo se mueven estacionalmente un máximo de cuatro veces al año. La familia de Aisholpan se mueve dos veces al año: viven en su *ger* durante la primavera y el verano, y en una casa construida de madera, piedra y adobe durante el otoño y el invierno.

Muy pocos kazajos siguen viendo en *gers*, pero las estructuras tienen gran importancia en la cultura y tradición de Kazajistán y Mongolia. Son estructuras redondas con paredes fácilmente desmontables, postes y un techo cubierto con telas y fieltro atados con cuerdas. Están diseñadas para soportar sucesivos montajes y desmontajes. Con el paso de los siglos, los *gers* se han ido perfeccionando y se han convertido en estructuras aerodinámicas perfectas que soportan los fuertes vientos de Mongolia.

Tradicionalmente, la cultura kazaja tiene ideas rígidas sobre los roles del hombre y la mujer: el hombre pastorea y la mujer cocina y cuida de los niños. Pero con el paso del tiempo, los nómadas kazajos, a pesar de su aislamiento físico, se han visto influenciados por el mundo moderno, asumiendo ideas más avanzadas sobre el papel de la mujer. La constitución de 1924 instauraba la igualdad de sexos y décadas después hay más mujeres universitarias que varones. En las ciudades,

las mujeres mongolas lucharon contra el sexismo profundamente arraigado en la década de 1990 y se convirtieron en abogadas, políticas, productoras de cine, escritoras, periodistas y atletas, y los avances se extendieron por todo el país a través de las familias, el turismo y la tecnología, como los teléfonos móviles. Con el tiempo, las actitudes sobre el género han empezado a relajarse entre algunos kazajos rurales, como es el caso de la familia de Aisholpan, aunque aún persisten muchas costumbres profundamente patriarcales.

Sin embargo, es probable que los viejos cazadores de águilas de Kazajistán, como los que se ven en la película, sigan resistiendo a la idea de que haya cazadoras de águilas, a pesar de que el mundo celebra los extraordinarios logros de cazadoras de águilas como Aisholpan y Makpal Abdrazakova que además han inspirado a muchas otras mujeres a seguir sus pasos.

Agradecimiento especial a Oyungerel Tsedevdamba por su aportación a este texto.

#

LOS RESPONSABLES

OTTO BELL (Director) dirige Courageous, un estudio comercial de cineastas y diseñadores con sede en Nueva York. Ha dirigido más de 15 documentales en países tan lejanos como Uganda, Japón, Egipto y Vietnam para marcas como IBM y Philips. Durante una década en la industrial, también ha creado y producido programas que han obtenido múltiples premios como "Horizons" para BBC World News y "Shunya" para Times Now de India. Otto se graduó en la Universidad de Oxford y el prestigioso WPP Fellowship Scheme. Vive en Manhattan, pero nació en el norte de Inglaterra.

STACEY REISS (Productora) es una realizadora premiada con el Emmy que ha escrito, dirigido y producido documentales y programas de larga duración para HBO, NBC, WNET y CNBC. Sus películas, adquiridas por HBO, incluyen SUITED (Festival de Cine de Sundance 2016), IT'S ME, HILARY: THE MAN WHO DREW ELOISE (Festival de Cine de Sundance 2015), THE DIPLOMAT (Festival de Cine de Tribeca 2015) y DESCUBRIENDO A JOHN CAZALE (Festival de Cine de Sundance 2009).

Durante más de una década en "Dateline NBC", Reiss produjo informes de noticias de última hora, programas especiales y documentales. Se graduó en Periodismo por la Universidad de Wisconsin, Madison.

SHARON CHANG (Productora) es una ejecutiva de medios, estratega de marca, consultora de innovación, empresaria social, inversora de impacto social y filántropa.

Sharon se formó como diseñadora y arquitecta y aplica una filosofía de planificación urbana a todo lo que hace. Es fundadora de Yoxi, una plataforma para la innovación social. Yoxi combina diferentes flujos de recursos como inversión de capital, orquestación de talentos creativos y narración orientada al futuro y trabaja con Social Innovation Rockstars para hacer frente a los desafíos globales del siglo XXI. Sharon también es la administradora fiduciaria de TTSL Charitable Foundation; pertenece a la Junta de Administradores de la Universidad de Nueva York; y es cofundadora y miembro del consejo de una serie de start-ups de medios/tecnología, organizaciones sin fines de lucro y empresas sociales.

PIERRE TAKAL (Montaje) es un montador y compositor ganador de un Emmy con más de 20 años de experiencia. Sus créditos incluyen ONE DIRECTION: THIS IS US, un documental en 3D dirigido por Morgan Spurlock; "This American Life", la serie de televisión con Ira Glass para Showtime; y el documental "DMC: My Adoption Journey", por el que ganó un Emmy.

SIMON NIBLETT (Director de Fotografía) ha rodado alrededor de 200 documentales y decenas de anuncios en más de 150 países de los siete continentes. Vive en el Reino Unido y ha sido testigo de los rápidos cambios que se han producido en la tecnología en los últimos 30 años. Hemos pasado de una sencilla cámara de cine en los años 80 y principios de los 90 a utilizar drones, grúas, pistas motorizadas y cámaras múltiples para lograr tomas que antes exigían el trabajo de un pequeño ejército de técnicos. LA CAZADORA DEL ÁGUILA es un excelente ejemplo de las proezas cinematográficas que puede conseguir un equipo diminuto rodando en los ambientes más hostiles.

MORGAN SPURLOCK (Productor Ejecutivo) es un galardonado escritor, director, productor y es presidente y fundador del estudio de producción Warrior Poets, con sede en Nueva York. Su primera película, SUPER SIZE ME, se estrenó en el Festival de Cine de Sundance de 2004, ganando el premio a la Mejor Dirección. La película recibió una nominación al Premio de la Academia al Mejor Largometraje Documental.

Desde entonces ha dirigido, producido y distribuido proyectos de cine, televisión y digitales. Sus créditos incluyen las películas *CZECH DREAM*, *CHALK*, *WHAT WOULD JESUS BUY?*, *WHERE IN THE WORLD IS OSAMA BIN LADEN?*, *FREAKONOMICS*, *POM WONDERFUL PRESENTA: LA HISTORIA MÁS GRANDE JAMÁS VENDIDA*, *¿QUÉ BONITO ES SER UN HOMBRE!*, *COMIC-CON: EPISODE IV – A FAN'S HOPE*, *ONE DIRECTION: THIS IS US*, y la ganadora de un Premio WGA y nominada a los Emmy "The Simpsons 20th Anniversary Special: In 3-D! On Ice!"

El trabajo de la televisión de Spurlock incluye la serie "30 Days" (FX), "A Day in the Life" (Hulu),

“Mansome” (Yahoo!), “7 Deadly Sins” (Showtime), “Dark Horse Nation” (History Channel), “Morgan Spurlock Inside Man” (CNN), y “American Takedown”, entre otros.

JEREMY CHILNICK (Productor Ejecutivo) es un guionista y productor nominado al Emmy, que es socio y COO de Warrior Poets. Después de coproducir el documental sobre el tema de la *shopocalypse* titulado ¿QUÉ COMPRARÍA JESUCRISTO?, así como LA TERCERA OLA, que entró en la selección oficial de Cannes, Chilnick sigue escribiendo, produciendo y trabajando como productor ejecutivo en el cine, la televisión y los cortometrajes. Desde 2008, Chilnick ha coescrito, producido y ha sido productor ejecutivo de WHERE IN THE WORLD IS OSAMA BIN LADEN?, “The Simpsons 20th Anniversary Special: In 3-D! on Ice!”, FREAKONOMICS, POM WONDERFUL PRESENTA: LA HISTORIA MÁS GRANDE JAMÁS VENDIDA, COMIC CON EPISODE IV: A FAN’S HOPE, ¡QUÉ BONITO ES SER HOMBRE!, y ONE DIRECTION: THIS IS US.

Además, Chilnick supervisa la formación y creación de la estrategia digital de Warriors Poets con socios como Hulu, Yahoo!, AOL y Maker Studios. También ha producido varias series de televisión para Showtime, History, CMT, A&E y CNN, entre otros.

SUSAN MacLAURY (Productora Ejecutiva) es cofundadora y directora ejecutiva de Shine Global. Susan fue productora ejecutiva del documental ganador del Emmy y nominado al Premio de la Academia, WAR/DANCE, THE HARVEST ("La Cosecha"), el cortometraje documental ganador del Premio de la Academia INOCENTE, y 1 WAY UP: THE STORY OF PECKHAM BMX en 3D. Actualmente está produciendo la próxima película de Shine THE WRONG LIGHT (conocida como SELLING OUR DAUGHTERS). MacLaury también es responsable de la divulgación educativa y de los proyectos de promoción social de todas las películas de Shine. Se licenció en administración de trabajo social y en educación para la salud y fue profesora asociada de educación para la salud en la Universidad Kean de 1994 a 2013.

DAN COGAN (Productor Ejecutivo) es Director Ejecutivo y Cofundador de Impact Partners, un fondo y un servicio de consultoría para inversores y filántropos que buscan promover el cambio social a través del cine. Desde su creación en 2007, Impact Partners ha participado en la financiación de más de 60 películas, incluyendo THE COVE, ganador del Premio de la Academia en 2010 al Mejor Documental; HOW TO SURVIVE A PLAGUE, nominada a los Premios de la Academia en 2013; THE HUNTING GROUND; THE QUEEN OF VERSAILLES, ganadora del U.S. Directing Award del Festival de Cine de Sundance; DETROPIA, ganadora del Editing Award en el Festival de Cine de Sundance de 2012; FREEHELD, UN AMOR INCONDICIONAL, ganadora del Premio de la Academia al Mejor Cortometraje Documental en 2008; THE GARDEN, nominado al Premio de la Academia al Mejor Documental en 2009; e IDA Y VUELTA AL INFIERNO, Ganadora de los Premios del Gran Jurado y de Fotografía en el Festival de Cine de Sundance de 2011 y nominado al Premio de la Academia al Mejor Documental.

REGINA K. SCULLY (Productora Ejecutiva) es fundadora y CEO de Artemis Rising Foundation, una organización filantrópica dedicada al desarrollo y promoción de medios de comunicación, educación y proyectos de medicina alternativa que transforman nuestra cultura. Es

fundadora y directora ejecutiva de RPR Marketing Communications, una agencia de relaciones públicas de Nueva York, especializada en marcas y productos exclusivos de consumo.

Scully es una empresaria social, educadora y activista de los medios, así como realizadora de documentales. También es una de las principales consultoras de comunicación y medios del país, y da charlas y conferencias en escuelas y empresas de todo el mundo. Lleva 30 años trabajando en los campos del periodismo, relaciones públicas, marketing de marca y alfabetización mediática. Tiene un exitoso historial de elaboración y producción de primeras marcas, proyectos y películas que integran temas relacionados con las causas sociales, las redes sociales y las campañas de divulgación.

Scully fue nominada al Premio de la Academia como productora de LA GUERRA INVISIBLE que ganó el Premio del Público en el Festival de Sundance de 2012. Como productora ha ganado los Premios Emmy en tres ocasiones y también ha sido productora ejecutiva de varios documentales galardonados como MISS REPRESENTATION, THE HUNTING GROUND, ALIVE INSIDE, DREAMCATCHER, PROPHET'S PREY y FED UP.

MARC H. SIMON (Productor Ejecutivo) es un abogado especializado en el sector del entretenimiento en el bufete Cowan DeBaets Abrahams & Sheppard LLP que representa a compañías de cine y televisión, financieros, productores, directores, guionistas, actores y otros proveedores de contenidos digitales, juegos y nuevos medios. Ha sido asesor de producción y finanzas en numerosas películas, incluyendo LA CONSPIRACIÓN DE NOVIEMBRE protagonizada por Pierce Brosnan y muchas películas de Sundance incluyendo WINTER'S BONE, EL MISTERIO DE GOD'S POCKET, COCHE POLICIAL, y THE HUNTING GROUND.

Simon también ha actuado como representante en la venta y distribución de muchos documentales y largometrajes, y ha gestionado la financiación de numerosas películas. Su práctica profesional se sustenta en su experiencia personal como director y productor de largometrajes documentales como AFTER INNOCENCE, que ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine de Sundance 2005, NURSERY UNIVERSITY, estrenado en 2009 y UNRAVELED, que se estrenó en 2012

BARBARA DOBKIN (Productora Ejecutiva) es una pionera de la comunidad judía como activista-donante en programas de empoderamiento de niñas y mujeres. Barbara Dobkin es una de las defensoras más visibles y comprometidas con los cambios sociales. Fue Presidenta Fundadora de Ma'yan, un programa del JCC de Manhattan, el Jewish Women's Archive de Boston y la Fundación Hadassah. Fue fundadora de Advancing Women Professionals and the Jewish Community y es presidenta de la junta directiva del American Jewish World Service. También ha formado parte de las juntas directivas del Women's Funding Network, The White House Project, Women Donors Network y de la revista Lilith. Actualmente preside la junta directiva del Fondo Israelí Dafna, una fundación feminista en Israel. Da numerosas conferencias sobre filantropía y liderazgo de las mujeres, es una importante defensora y asesora de una variedad de organizaciones sin fines de lucro, tanto judías como seculares en Estados Unidos e internacionalmente. Barbara ha sido premiada por varias organizaciones como la Fundación de Mujeres de Nueva York, la Jewish Funders Network y el Council on Foundations por su innovador trabajo filantrópico.

ASHER SVIDENSKY (Coprodutor) es el fotógrafo cuyas impresionantes imágenes de Aisholpan cautivaron por primera vez el mundo. LA CAZADORA DEL ÁGUILA no habría podido ser posible sin él.

Después de terminar su servicio militar en el ejército israelí, Svidensky hizo realidad su sueño de ser fotógrafo de arte y de documentales. Mientras estaba fotografiando a los cazadores de águilas en Bayan Olgii, decidió documentar la futura generación de cazadores aprendices. Un día antes de abandonar Mongolia, conoció a Aisholpan.

Además de coprodutor de LA CAZADORA DEL ÁGUILA, Svidensky también fue uno de los artífices de la escena de la captura del águila y del Festival del Águila Real.

#